



Semana en La Santa Cruz

Sat. 11	5:00 PM	†Glicerio Biscarra †Mary Bua Sauro
Sun. 12	8:00 AM	†Catalino & †Julian Lumbad
	9:30 AM	Arturo Osuna (Cumpleaños) †Soledad Lopez (Aniv. 7 años) y †Simon Gutierrez La Sociedad Guadalupana para los miembros y familias
	11:30 AM	†David Ballard by ICF †Mary Bua Sauro
	1:00 PM	†Maria Pietrosanti
	6:00 PM	†Catalina Garcia (Aniv. 1 año)
Mon. 13	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 14	7:30 AM	English Mass: †Mary Bua Sauro
Wed. 15	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	English Mass: All Souls
Thurs. 16	7:30 AM	English Mass: †Mary Bua Sauro
	6:30 PM	Misa en español: Prospero Melgarejo (Aniv. 7 años)
Fri. 17	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en español: Prospero Melgarejo (Aniv. 7 años)
Sat. 18	7:30 AM	English Mass: †Mary Bua Sauro

Thank you for your generosity.

FINAL ADA: As of December 31, 2016 these are the numbers that refer to our parish for the Annual Diocesan Appeal (ADA):

Goal: \$ 41,837.00

Pledges: \$ 50,855.00

Collected: \$ 49,425.00

Amount over the goal: \$ 7,588.00

THANK YOU FOR YOUR GENEROUS SUPPORT!

For you information: the diocesan wide goal for 2016 was \$ 5,943,885. The amount of \$ 8,327,088.84 was collected. So, \$ 2,283,832.84 was returned to the parishes.

In the next couple of weeks we will begin the new ADA CAMPAIGN 2017.

CUENTA FINAL DE ADA: con fecha 31 de diciembre 2016 los fondos que se refieren a la Campaña Diocesana Anual (ADA) para nuestra parroquia fueron:

Meta: \$ 41,837.00

Suma de promesas hechas: \$ 50,855.00

Dinero recibido: \$ 49,425.00

Recibido más allá de la meta: \$ 7,588.00

¡GRACIAS POR SU COLABORACION!

Por su información: La meta para toda la diócesis del año 2016 fue \$ 5,943,885. Se colectó la suma de \$ 8,327,088.84. Por eso, \$ 2,283,832.84 fueron regresados a las mismas parroquias.

En los próximos domingos iniciaremos la nueva campaña para el ADA 2017.



THE PHONES

If lately you have called the parish office you may have noticed that a multiple choice menu that has been implemented to better serve you. After choosing the language, you may speak directly to the person you are trying to reach by dialing these numbers:

The secretary (Becky): 101; the business manager (Beverly): 102; Fr. Livio: 106; Fr. Abner: 104; Bro. Raul: 105; CCD: 108.

There are other options with information about the parish. Follow the instructions.



LOS TELÉFONOS

Si en estos días usted ha llamado la oficina de la parroquia se habrá dado cuenta que se ha implementado un nuevo sistema con menú de opciones múltiples. Después de elegir el idioma, usted puede hablar directamente con la persona interesada marcando estos números:

La secretaria (Rebeca): 101; la contadora (Beverly): 102; P. Livio: 106; P. Abner: 104; Hno. Raúl: 105; CCD: 108.

Hay otras opciones con varias informaciones de la parroquia. Siga las instrucciones.



PRE-KERMESS MEETING

Even though the Parish Fiesta/Kermess is a long shot away (September), we need to get things moving. For this reason we will hold a meeting on Thursday, February 16, at 7:00pm in the parish hall. All members of the Kermess Committee and Leaders of parish groups are kindly invited to attend.

ENCUENTRO PRE-KERMESS

Aunque la fecha de la Kermess parroquial está lejana (finales de septiembre) es preciso ya empezar los preparativos necesarios, Por eso tendremos una reunión este Jueves, 16 febrero a las 7:00pm en el salón parroquial. Todos los miembros del comité y los líderes de los grupos parroquiales son invitados a asistir.



Is that true? "The world is split in two: 50% that writes and 50% that doesn't read!"

ST. VALENTINE

On February 14, around the year 278 A.D., Valentine, a holy priest in Rome in the days of Emperor Claudius II, was executed.

At one point of his life, Valentine defied the decree of the Emperor that banned all public marriage celebrations, considered a frivolous practice. Valentine continued to perform weddings in secret.

When Valentine's actions were discovered, Claudius ordered that he be put to death. Valentine was arrested and dragged before the Prefect of Rome, who condemned him to be beaten to death with clubs and to have his head cut off. The sentence was carried out on February 14, on or about the year 270.

Legend also has it that while in jail, St. Valentine left a farewell note for the jailer's daughter, who had become his friend, and signed it "From Your Valentine."

Stories vary on how the martyr's name became connected with romance. The date of his death may have become mingled with a pagan festival of romantic love connected with the upcoming spring season. On this occasion, the names of young lovers were placed in a box, which was then opened in March for everyone to know. In 496 AD, Pope Gelasius decided to put an end to this tradition, and he declared that February 14 be celebrated as St. Valentine's Day.

Finally, the two traditions mixed and so February 14 became a date for exchanging love messages, poems and simple gifts such as flowers and chocolates.

SAN VALENTIN

El 14 de febrero, alrededor del año 278 después de Cristo, Valentín, un sacerdote santo en Roma en los días del emperador Claudio II, fue martirizado. Valentín desafió el decreto del emperador que prohibía todas las celebraciones públicas del matrimonio, considerándolas una práctica frívola. Valentín continuó realizando bodas en secreto.

Cuando se descubrieron las acciones de Valentín, Claudio ordenó que lo ejecutaran. San Valentín fue detenido y arrastrado ante el prefecto de Roma, que lo condenó a ser golpeado con palos hasta la muerte y a ser degollado. La sentencia se llevó a cabo el 14 de febrero, alrededor del año 270.

La leyenda también dice que mientras estaba en la cárcel, San Valentín dejó una nota de despedida para la hija del carcelero, que se había hecho su amiga, y firmó "De tu amigo Valentín".

Las historias varían de cómo el nombre del mártir se conectó con el romance. La fecha de su muerte puede haberse mezclado con una fiesta pagana de amor romántico relacionada con la próxima primavera. En esta ocasión, los nombres de los jóvenes amantes eran colocados en una caja, que luego se abría en marzo para que todos se dieran cuenta. En el año 496, el Papa Gelasio decidió poner fin a esta tradición, y declaró que el 14 de febrero se celebraría como el día de San Valentín.

Finalmente, las dos tradiciones se mezclaron y así el día 14 de febrero se convirtió en una fecha para el intercambio de mensajes de amor y de amistad, con poemas y regalos sencillos como flores y chocolates.



FORO INFORMATIVO DE INMIGRACION

Lunes 13 febrero a las 7:00pm en la Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe (2020 San Antonio St.). **Aprenda a:** protegerse en caso de redadas de inmigración; conocer las políticas migratorias de este presidente; la ciudadanía americana; el fraude de los abogados; donde encontrar ayuda legal.

HELPING THE HOMELESS

One of the concerns of the bishop and clergy of the Diocese of San Jose has been the care of the homeless people, especially during the rainy and cold season. To this effect several churches have opened their doors offering shelter to the homeless at night. Due to inadequate building facilities at Holy Cross we are not able to provide such a service. Never the less we can help by offering some cash donation to the churches that manage such programs. For this reason we are holding a voluntary donation drive at all masses this week end of February 11/12, asking people to contribute in cash to this cause. A basket is placed in front of the altar where you may deposit your donation in cash or check.

AYUDEMOS A LOS NECESITADOS

Una de las preocupaciones del obispo y del clero de la diócesis de San José ha sido el cuidado de las personas sin techo, especialmente durante la estación de lluvias y de frío. A este efecto, algunas parroquias han abierto sus puertas ofreciéndoles amparo por las noches. Debido a que tenemos en Holy Cross instalaciones inadecuadas para ese fin, no podemos proporcionar este servicio. Sin embargo podemos ayudar con una donación a las iglesias que ofrecen tales programas. Por esta razón haremos una campaña de donaciones voluntarias en todas las misas de este fin de semana, 11/12 febrero. Hay un canasto delante del altar en donde usted puede depositar su donación en efectivo o en cheque.